

## SUPPLEMENTARY.

Table S1. Comparison of the original and adapted versions of the ISAS questionnaire

No	Original version of the ISAS	Adapted version of the ISAS	Comments
1	INVENTORY OF STATEMENTS ABOUT SELF-INJURY (ISAS) — SECTION I. BEHAVIORS	«ОПРОСНИК УТВЕРЖДЕНИЙ О САМОПОВРЕЖДЕНИЯХ» (ISAS) — ЧАСТЬ I. ПОВЕДЕНИЕ	—
2	This questionnaire asks about a variety of self-harm behaviors. Please only endorse a behavior if you have done it intentionally (i.e., on purpose) and without suicidal intent (i.e., not for suicidal reasons).	Данный опросник содержит вопросы о различных видах самоповреждающего поведения. Пожалуйста, отметьте только те виды самоповреждений, которые вы совершали целенаправленно и не с целью покончить с собой.	We decided to additionally highlight the phrases “intentionally” and “not with the intention of committing suicide” in bold for clearer emphasis. Furthermore, the explanations given by the authors in parentheses in the Russian translation turned out to be almost identical to what was written earlier and, therefore, were omitted.
3	1. Please estimate the number of times in your life you have intentionally (i.e., on purpose) performed each type of non-suicidal self-harm (e.g., 0, 10, 100, 500):	1. Пожалуйста, укажите, сколько раз в течение всей жизни Вы совершали каждый тип несуицидальных самоповреждений (допускается указывать приблизительное количество, например 0, 10, 100, 500 и т.д.):	Given the emphasis on the intentional nature of non-suicidal self-injury (NSSI) stated above, we omitted the clarification “intentionally (i.e., on purpose)”. Moreover, during the Inventory testing in the focus group, several respondents perceived the values mentioned in the second parentheses (“0, 10, 100, 500”) as the only possible answer options. As a result, an addition was made stating that “it is acceptable to indicate an approximate number... etc.”
4*	Cutting Biting Burning Carving Pinching Pulling Hair Severe Scratching Banging or Hitting Self Interfering w/Wound Healing (e.g., picking scabs) Rubbing Skin Against Rough Surface Sticking Self w/Needles Swallowing Dangerous Substances Other	Наносили порезы Кусали Прижигали Вырезали узоры/слова/символы Щипали Тянули за волосы Расцарапывали Бились головой или другими частями тела или били себя Нарушали процессы заживления ран (сдирали струпья и т.д.) Терли кожу о грубые поверхности Кололись иголками Принимали внутрь опасные вещества Другое	Since the authors of the Inventory separate the terms “cutting” and “carving”, we decided to provide a clarification for better understanding of the translation of the latter term by adding “carving patterns/words/symbols”. During the Inventory testing in the focus group, the initial translation “Banging or Hitting Self” raised a question about whether this item applied to such types of self-injury as “banging one’s head against a wall or a table” (one respondent) or “punching a wall” (another respondent). In this regard, we decided to separately highlight the head banging and additionally use the reflexive form of the verb in the translation of the phrase “Banging or Hitting Self”.
5	Important: If you have performed one or more of the behaviors listed above, please complete the final part of this questionnaire. If you have not performed any of the behaviors listed above, you are done with this particular questionnaire and should continue to the next.	Важно: Если Вы совершали хотя бы одно из указанных выше действий, пройдите, пожалуйста, оставшуюся часть данного опросника. Если Вы не совершали ни одно из данных действий, перейдите к следующему опроснику.	We omitted the translation of the passage “you have completed this particular questionnaire” because the subsequent phrase “should continue to the next” already implies this meaning.

6	2. If you feel that you have a main form of self-harm, please circle the behavior(s) above that you consider to be your main form of self-harm.	2. Если у Вас есть основной способ самоповреждения, обведите его выше.	We omitted the clarifications "you feel that" and "that you consider to be your main form of self-harm" because when translated into Russian, they do not provide additional information and are a tautology.
7	3. At what age did you:	3. В каком возрасте Вы:	—
8	First harm yourself?	Впервые нанесли себе самоповреждения?	—
9	Most recently harm yourself? (approximate date — month/date/year)	Нанесли себе самоповреждения в последний раз? (примерная дата — день/месяц/год)	The original version of the Inventory used the American date format (month/day/year); however, in the adapted version, we changed it to the format accepted in Russia (day/month/year).
10	4. Do you experience physical pain during self-harm?	4. Испытываете ли Вы физическую боль во время самоповреждений?	—
11	Please circle a choice:	Пожалуйста, обведите ответ:	—
12*	YES SOMETIMES NO	ДА ИНОГДА НЕТ	—
13	5. When you self-harm, are you alone?	5. Когда Вы наносите самоповреждения, Вы находитесь один (одна)?	—
14	Please circle a choice:	Пожалуйста, обведите ответ:	—
15*	YES SOMETIMES NO	ДА ИНОГДА НЕТ	—
16	6. Typically, how much time elapses from the time you have the urge to self-harm until you act on the urge?	6. Как правило, сколько времени проходит между появлением желания нанести самоповреждение и осуществлением этого желания?	—
17	Please circle a choice:	Пожалуйста, обведите ответ:	—
18*	<1 hour 1-3 hours 3-6 hours 6-12 hours 12-24 hours >1 day	<1 часа 1-3 часа 3-6 часов 6-12 часов 12-24 часа >1 суток	—
19	7. Do/did you want to stop self-harming?	7. Хотели бы Вы прекратить наносить самоповреждения?	The use of the verb in the present and past tense in the literal Russian translation of "Do/did you want..." held an unclear meaning for several focus group participants: "Does it mean that I used to want to stop, and now I don't want to? Or does it mean that I used to want to stop self-harming when I was doing it, and now I don't self-harm?" Because of to that, the grammatical form in the adapted version was changed.

20	Please circle a choice:	Пожалуйста, обведите ответ:	—
21*	YES NO	ДА НЕТ	—
22	INVENTORY OF STATEMENTS ABOUT SELF-INJURY (ISAS) — SECTION II. FUNCTIONS	«Опросник утверждений о самоповреждениях» (ISAS) — Часть II. Функции	—
23	Name:	—	It is omitted since it is an internal item unrelated to the Inventory
24	Date:	—	It is omitted since it is an internal item unrelated to the Inventory.
25	Instructions	Инструкции	—
26	This inventory was written to help us better understand the experience of non-suicidal self-harm. Below is a list of statements that may or may not be relevant to your experience of self-harm. Please identify the statements that are most relevant for you:	Этот опросник был создан для лучшего понимания опыта несуицидального самоповреждающего поведения. Ниже представлен список утверждений, которые могут относиться или не относиться к Вашему опыту самоповреждающего поведения. Пожалуйста, уточните, с какими утверждениями Вы согласны:	The last sentence was translated as "...which statements do you agree with?" because the literal translation of "Please identify the statements that are most relevant to you" was somewhat contradictory to the meaning of the wording below, which suggested identifying the statements that do not apply to the respondent.
27	• Circle 0 if the statement not relevant for you at all	• Обведите 0, если утверждение совсем не относится к Вам	—
28	• Circle 1 if the statement somewhat relevant for you	• Обведите 1, если утверждение отчасти относится к Вам	—
29	• Circle 2 if the statement is very relevant for you	• Обведите 2, если утверждение полностью относится к Вам	—
30	"When I self-harm, I am..."	«Когда я наношу самоповреждения, я...»	—
31	Response	Ответ	The underline was omitted to maintain stylistic consistency with the previously mentioned phrase on the same line.
32	1. ...calming myself down	1. ...успокаиваю себя	—
33	2. ...creating a boundary between myself and others	2. ...создаю границы между собой и другими	—
34	3. ...punishing myself	3. ...наказываю себя	—
35	4. ...giving myself a way to care for myself (by attending to the wound)	4. ...даю себе возможность позаботиться о себе (ухаживая за раной)	—
36	5. ...causing pain so I will stop feeling numb	5. ...причиняю боль, чтобы избавиться от ощущения онемения	—
37	6. ...avoiding the impulse to attempt suicide	6. ...справляюсь с импульсом совершить самоубийство	—

38	7. ...doing something to generate excitement or exhilaration	7. ...делаю что-то, вызывающее волнение или возбуждение	—
39	8. ...bonding with peers	8. ...чувствую единение со сверстниками	—
40	9. ...letting others know the extent of my emotional pain	9. ...даю другим понять степень моей эмоциональной боли	—
41	10. ...seeing if I can stand the pain	10. ...проверяю, смогу ли я выдержать боль	—
42	11. ...creating a physical sign that I feel awful	11. ...создаю физический символ того, что я чувствую себя ужасно	—
43	12. ...getting back at someone	12. ...делаю это в ответ кому-то	—
44	13. ...ensuring that I am self-sufficient	13. ...доказываю свою самодостаточность	—
45	14. ...releasing emotional pressure that has built up inside of me	14. ...выпускаю эмоциональное напряжение, скопившееся во мне	—
46	15. ...demonstrating that I am separate from other people	15. ...демонстрирую свою обособленность от остальных людей	—
47	16. ...expressing anger towards myself for being worthless or stupid	16. ...выражаю злость на себя за свою бесполезность или глупость	—
48	17. ...creating a physical injury that is easier to care for than my emotional distress	17. ...создаю физическую рану, за которой ухаживать легче, чем за душевной раной	The phrase "emotional distress" was translated as a "soul wound" to achieve a more concise translation of the entire sentence, allowing the use of a single verb, as well as to create a clearer semantic contrast.
49	18. ...trying to feel something (as opposed to nothing) even if it is physical pain	18. ...пытаюсь почувствовать хотя бы что-то, даже если это и физическая боль	The clarification in parentheses was omitted, because, in the Russian translation, the previous phrase already conveyed the meaning of that clarification.
50	19. ...responding to suicidal thoughts without actually attempting suicide	19. ...таким образом реагирую на суицидальные мысли, не совершая настоящего самоубийства	—
51	20. ...entertaining myself or others by doing something extreme	20. ...развлекаю себя или других, делая что-то экстремальное	—
52	21. ...fitting in with others	21. ...делаю это, чтобы соответствовать остальным	—
53	22. ...seeking care or help from others	22. ...ищу помощи или заботы от других	—
54	23. ...demonstrating I am tough or strong	23. ...демонстрирую свою стойкость или силу	—
55	24. ...proving to myself that my emotional pain is real	24. ...доказываю себе, что моя эмоциональная боль реальна	—
56	25. ...getting revenge against others	25. ...мщу кому-то	—

57	26. ...demonstrating that I do not need to rely on others for help	26. ...показываю, что я не завишу от других и их помощи	—
58	27. ...reducing anxiety, frustration, anger, or other overwhelming emotions	27. ...уменьшаю тревогу, фрустрацию, злость или другие чересчур сильные эмоции	—
59	28. ...establishing a barrier between myself and others	28. ...устанавливаю барьер между собой и остальными	—
60	29. ...reacting to feeling unhappy with myself or disgusted with myself	29. ...реагирую таким образом на чувство недовольства собой или отвращения по отношению к себе	—
61	30. ...allowing myself to focus on treating the injury, which can be gratifying or satisfying	30. ...позволяю себе сфокусироваться на лечении раны, что приносит удовлетворение	—
62	31. ...making sure I am still alive when I don't feel real	31. ...удостоверяюсь, что я все еще жив (-а), когда не чувствую реальности	—
63	32. ...putting a stop to suicidal thoughts	32. ...останавливаю суицидальные мысли	—
64	33. ...pushing my limits in a manner akin to skydiving or other extreme activities	33. ...расширяю свои границы (как, например, при прыжке с парашютом или других экстремальных активностях)	—
65	34. ...creating a sign of friendship or kinship with friends or loved ones	34. ...создаю знак дружбы или любви по отношению к близким	—
66	35. ...keeping a loved one from leaving or abandoning me	35. ...удерживаю любимого человека от расставания со мной	—
67	36. ...proving I can take the physical pain	36. ...доказываю, что могу выдержать физическую боль	—
68	37. ...signifying the emotional distress I'm experiencing	37. ...создаю выражение сильного эмоционального стресса, который я испытываю	—
69	38. ...trying to hurt someone close to me	38. ...пытаюсь причинить боль кому-то близкому	—
70	39. ...establishing that I am autonomous/independent	39. ...доказываю, что я автономен (-на), независим (-а)	—
71	Response Key: 0 — not relevant, 1 — somewhat relevant, 2 — very relevant	Ответы: 0 — не относится, 1 — частично относится, 2 — полностью относится.	—
72	(Optional) In the space below, please list any statements that you feel would be more accurate for you than the ones listed above:	—	This part is optional and was omitted since the study design did not involve analyzing qualitative variables in this section of the Inventory.

Note: \*The answer options offered to the respondents. Underlining, bold or italic text in the original Inventory were retained in the adapted version, except for the cases noted in the "Comments" column.